

“іншого світу” у творчості Івана Франка” змістовно дослідив представлене у працях Франка поняття “іншого світу” та його атрибути (дотримання прав людини, людська гідність, воля особиста й державна). Стосунки Франка до староукраїнської літератури проаналізувала *Б.Крива* в доповіді “Мій Ізмарагд” у контексті ізмарагдівської традиції”. Гість із Відня *А.Вольдан* зацікавив слухачів своїм виступом на тему “Борислав сміється” Івана Франка в контексті польської літератури”, в якому доповідач порівняв твір Франка з такими творами, як “Галицьке пекло” Й.Рогоша (1896) та “Для мільйону” А.Грушецького (1900). *І.Бетко* дослідила подібність “Зів’ялого листа” Франка та “Польових досліджень українського сексу” О.Забужко у проекції на теорію архетипів Юнга. *М.Зимомря* запрезентував сферу зацікавлень Івана Франка, пов’язаних із німецькою літературою, зокрема творчістю Шіллера. Доповідь на тему “Іван Франко і Буковина” виголосив *Б.Мельничук*.

Чергове засідання наукового зібрання було присвячене мовознавчим питанням. Так, *В.Кононенко* підняв проблему концептології в контексті поетичного доробку Франка. Позицію Івана Франка щодо дискусії про український алфавіт, яка мала місце в ХІХ ст., ґрунтовно проаналізував *М.Лесюк*. Листування Франка з Бодуеном де Куртене, яке тривало впродовж 12 років, стало предметом вивчення в доповіді *В.Грещука*.

Завершальна частина конференції знову повернула учасників до літературознавчих проблем. *В.Соболь* у доповіді “Франко – дослідник давньої української літератури” зосередила увагу на проблемах фольклору та літератури в забутих польськомовних працях Івана Франка “Etnologia i dzieje literatury” та “Wzajemny stosunek literatury polskiej i ruskiej” (1894). Із доповіддю про специфіку перекладу творів Франка на польську мову виступив відомий перекладач української літератури (зокрема й поеми Франка “Мойсей”) *Є.Літвінюк*. *В.Назарук* дослідив ставлення Івана Франка до головних напрямків та шкіл модернізму (ґрунтовний виступ “Іван Франко в контексті українського модернізму”). Дводенну працю підсумували *Д.Павличко* та *С.Козак*. Театр живого слова “Синій корабель” студентів Варшавської україністики, який уже понад шість років діє під керівництвом *В.Соболь*, представив трьома мовами – українською, польською та російською – оригінальну інтерпретацію поезії Франка (на матеріалі поетичної збірки “Зів’яле листа”).

м. Варшава

Валентина Соболь, Павліна Вашкевич-Левандовська

НАУКОВИЙ СИМПОЗИУМ У РУМУНІЇ

8 грудня 2006 року на кафедрі слов’янських мов та літератур Бухарестського університету відбувся міжнародний симпозиум, присвячений 150-й річниці від дня народження Івана Франка, організаторами якого стали також Асоціація славистів Румунії та Союз українців Румунії. У цьому науковому форумі взяли участь франкознавці Львівського відділення Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України (далі – ЛВІЛШ), Львівського національного університету імені Івана Франка та Чернівецького національного університету ім. Ю.Федьковича.

Професор кафедри теорії літератури ЛНУ *М.Гнатюк* виголосив доповідь “Роль Івана Франка у європеїзації української літератури зламу ХІХ – ХХ століть”, у якій розглянув роль І.Франка у європеїзації українського журналу “Літературно-науковий вісник”, що почав виходити з 1898 р. у Львові. Професор кафедри української літератури ім. акад. М.Возняка ЛНУ *В.Корнійчук* виступив із доповіддю “Новаторство лірики Івана Франка”.

Б.Якимович, директор Наукової бібліотеки ЛНУ, виголосив доповідь “Іван Франко: 40-річна діяльність українського Мойсея на ниві видавничої справи”. На основі аналізу сорокарічної праці Івана Франка-видавця доповідач виявив своєрідність кожної з восьми серій видавничих проектів, починаючи від “Дрібної бібліотеки” і закінчуючи серіями “Міжнародна бібліотека” та “Літературно-наукова бібліотека”. Доцент факультету журналістики Львівського університету *Б.Тихолоз* свій виступ на тему “Золотий міст зрозуміння...”: діалог Заходу й Сходу у культуротворчому синтезі Івана Франка” присвятив проблемі інтеркультурної місії українського генія-універсаліста Івана Франка як ретранслятора, акумулятора й популяризатора глобального загальнолюдського досвіду на національному ґрунті.

Науковий співробітник відділу франкознавства ЛВІЛШ *Н.Тихолоз* виголосила доповідь “Поєма Івана Франка “Лис Микита”: текст, підтекст, контекст, інтертекст”, у якій дослідила образний світ, першоджерела, ідейно-художній зміст твору. “Іван Франко – майстер віршованої форми” – назва виступу професора Чернівецького університету *Б.Бунчука* (Чернівці). Завідувач відділу франкознавства ЛВІЛШ *М.Легкий* (Львів) виголосив доповідь “Сойчине крило” Івана Франка: текст, контекст, інтертекст”, у якій розглянув інтертекстуальні паралелі між повістю-новелою

Івана Франка “Сойчине крило” та романом-новелою Кнута Гамсуна “Пан”. Завідувач кафедри теорії літератури ЛНУ чл.-кор. НАН України *М.Ільницький* задекларував тему свого виступу так: “Ой перевізничку, перевези мене...” (Порівняльна характеристика двох записів весільних фольклорних балад: Іван Франко – Ганна Ільницька). На жаль, М.Ільницький прибути до Румунії не зміг.

Втішно, що проблеми франкознавства в колі зацікавлень науковців із Румунії. Проф. *І.Ребошанка*, відкриваючи роботу симпозиуму, порушив тему “Іван Франко і Румунія” (стаття на цю тему надрукована в літературно-мистецькому місячнику Союзу українців Румунії “Наш голос”, № 149, листопад 2006 р.). З-під пера цього відомого літературознавця й фольклориста нещодавно вийшла монографія “Поезія колядок” (“Poezia colindelor”, Плоешті, 2006; румунською мовою). Добре знана в Україні проф. *М.Ласло-Куцюк* виголосила доповідь “Інтертекстуальність творів Івана Франка”, яка вочевидь була своєрідною квінтесенцією її нової книжки “Текст і інтертекст в художній творчості Івана Франка” (Бухарест, 2005). Завідувач кафедри слов’янських мов і літератур проф. *К.Джамбашу* (Geambaşu) у своєму виступі “Іван Франко – інтерпретатор польської літератури” вів мову про творчі стосунки І. Франка з польськими поетами, зокрема з Я.Каспровичем. Перекладач *Й.Ковач* порушив проблему особливостей перекладу Франкових творів на румунську мову і продекламував кілька своїх перекладів.

Франкознавчий симпозиум відбувся на високому науковому рівні. Матеріали цього наукового зібрання будуть опубліковані окремим томом.

Як відомо, 2006 рік відзначився цілим рядом франківських наукових конференцій. Власне, святкування ювілею Івана Франка розпочалося в жовтні 2005 року, коли у Дрогобичі відбувся науковий симпозиум “Orbis terrarum Івана Франка”. У травні ж 2006 р. проведено одразу дві франківські конференції: “Іван Франко та митрополит Андрей: Мойсеї українського народу” (у Трускавці) та “Іван Франко: тексти і контексти” (у Крехові). Міжнародний науковий конгрес “Іван Франко: дух, наука, думка, воля” (Львів, вересень 2006 р.) став наймасштабнішим франкознавчим форумом останнього десятиліття, а вже в листопаді у Варшавському університеті відбулася чергова наукова конференція “Iwan Franko w kontekście literatury, kultury, historii i stosunków polsko-ukraińskich”. Симпозиум у Румунії став, таким чином, завершальним етапом ювілейних святкувань.

м. Львів

М.Л.

Наші презентації



Кур'єр Кривбасу. – 2006. – №203 (жовтень).

Проза представлена романами С.Процюка “Руйнування ляльки” (продовження) та Г.Пагутяк “Урізька готика” (закінчення). Поезія – добіркою віршів “Провінційні розмисли” Т.Зарівної. У розлогій рубриці “Постаті” – “Промінь з Одеси” (уривки з поеми про Н.Строкату-Караванську (О.Різників), добірка листів до М.Вінграновського Р.Сергієнка та його ж режисерський сценарій документального відеофільму “Микола Вінграновський. “У синьому небі...”, а також продовження спогадів В.Шевчука “На березі часу...”. У “SCRIPTIBLE” виступає Л.Таран “Love story”, С.Сапеляк “І світитись у меті своїх творчих дум...” (відгук на роман “Пора” В.Кобця), Є.Баран (рецензія на есеї про сучасну українську літературу “У дзеркалі слова” М.Якубовської), І.Бондар-Терещенко – “Маргарита і масони” (“Літературна клясика в дзеркалі ТБ”), О.Михед (рецензія на твори Тані Малярчук), Я.Голобородько із роздумами про “Практику почуттів, або “Бревіарій Тараса Прохаська” та В.Даниленко в авторській рубриці – “Лісоруб у пустелі” (роздуми про стан сучасної української книжки та музичних гуртів). Далі – “Книгопанорама” й “Легенди Криворіжжя”.

В.Л.